

광고 Announcements

1. 오늘 예배 하게 하신 하나님께 감사 드립니다. 소그룹 리더께 출석을 확인 해주시기 바랍니다. We thank God who led us to worship today. Please check with your small group leader for attendance.
2. 교우들과 이웃들과 나라를 위해 계속 기도해 주시기 바랍니다. Please continue to pray for church members and neighbors and the nation.
3. 오늘 오후 3 시반에 New Life Mission Association 에 관한 설명회가 있습니다. There will be an information session on NLMA today at 3:30pm.
4. 4 월 둘째 주부터 소그룹 모임을 다시 시작합니다. 소그룹이 배정되는 대로 연락 드리겠습니다. The small groups will start again in the second week of April. We will contact you as soon as the groups are arranged.
5. 2023 년 봄 가족수련회가 6/3-4(토-주일)에 Harpers Ferry 에서 있습니다. There will be 2023 Spring Family Retreat on June 3-4 (Sat-Lord's Day) in Harpers Ferry.
6. 유치초등반 여름성경학교(VBS)가 6/26-30(월-금) 오후 5-8 시에 있습니다. 함께 봉사하실 수 있으신 분은 연락 주시기 바랍니다. Children's Vacation Bible School will be held in 6/26-30(M-F), 5-8pm. If you can volunteer to help, please let us know.

모임장소 Meeting Place:

현장예배 Onsite: 9411 Whiskey Bottom Rd, Laurel, MD 20723

온라인예배 Online: YouTube Live (link on cpchurchmd.org 에 있는 링크 참조)

모임일정 Meeting Times:

어린이/중고등반 주일학교 Children's / Youths' Sunday School: 주일 10:00 AM

장년성경공부 Adult Bible Study: 주일 Sun 10:00 AM, 수요일 Wed 8:00 PM(Online)

주일예배 The Lord's Day Worship: 11:00 AM

웹사이트 Website: www.cpchurchmd.org

연락처 Contact: 김동우 목사 P. Dong Woo Kim: dongwoo17@cpchurchmd.org, 410-705-5272

우편주소 Mailing Address: PO Box 2625, Ellicott City, MD 21041



메릴랜드언약장로교회는 미국장로교(PCA) 한인수도노회 산하 선교교회입니다.
Covenant Presbyterian Church of Maryland is a mission church of Korean Capital
Presbytery of Presbyterian Church in America (PCA): pcanet.org, pcaekcp.net



주일예배 순서 Order of The Lord's Day Worship

사회 및 설교: 김동우 목사		Prsider/Preacher: Pastor Dong Woo Kim
찬양		Praise
예배로의 부름	시편 Psalm 109:26-27	Call to Worship
찬송	34(통 45) 참 놀랍도다 주 크신 이름 Ye Servants of God	Hymn
신앙고백	사도신경 The Apostles' Creed	Confession of Faith
회개의 기도		Prayer of Repentance
사죄의 확신	로마서 Romans 6:12-14	Assurance of Pardon
찬송	260(통 194) 우리를 죄에서 구하시려 Glory to Jesus, Who Died	Hymn
기도		Prayer
헌금		Offering
헌금기도		Prayer for the Offering
성경봉독	마태복음 Matthew 13:18-23	Scripture Reading
설교	“씨 뿌리는 자의 비유” “The Parable of the Sower”	Sermon
찬송	205(통 236) 주 예수 크신 사랑 Tell Me the Old, Old Story	Hymn
축도		Benediction

* 일어서 주시기 바랍니다. Please stand.

† 헌금은 입구의 헌금함에 예배 전에 넣어주세요. Please give offering into the box at the entrance before the worship service starts.

‡ English translation is provided on-site through a translation receiver or online at www.mixlr.com/cpcmdenglish.

마태복음 Matthew 13:18-23 “씨 뿌리는 자의 비유 The Parable of the Sower”

1. 씨가 길 가에 뿌려진 자는 천국 말씀을 어떻게 받아들인 사람인가? 그 마음에 뿌려진 말씀은 어떻게 되는가? How does one who is like what was sown along the path receive the word of the kingdom? What happens to the word sown in his heart? (18-19)
2. 돌밭에 씨가 뿌려진 사람은 말씀을 어떻게 받는가? 언제 왜 넘어지는가? How does one who is like what was sown on rocky ground receive the word? When and why does he fall? (20-21)
3. 씨가 가시떨기에 뿌려진 사람은 말씀을 듣고도 왜 결실하지 못하는가? Why is the one who is like what is sown among thorns not able to bear fruit even though he hears the word? (22)
4. 좋은 땅에 씨가 뿌려진 사람은 어떻게 열매를 맺을 수 있는가? 얼마나 열매를 맺게 되는가? How can the one who is like what was sown on good soil bear fruit? How much fruit does he bear? (23)
5. 우리는 어떻게 말씀을 듣고 열매를 맺을 수 있는가? How can we hear the word and bear fruit?

적용 질문 Question for Application:

우리는 요즘 어떤 열매를 맺고 있는가? 가정과 교회 안에서 가질 수 있는 풍성한 열매는 무엇인가? What kind of fruit are we bearing these days? What are the abundant fruit we could bear in our families and churches?

소요리문답 Westminster Shorter Catechisms 103, 104 주기도문 The Lord's Prayer - 3
(adapted from Thomas Vincent, *The Shorter Catechism Explained from Scripture*)

Q103. 주기도문의 셋째 기도에 우리가 무엇을 구하는가?

What do we pray for in the third petition?

- A. 주기도문의 셋째 기도는 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다 함인데 하나님께서 은혜를 베푸시사 우리로 하여금 능히 기꺼운 마음으로 범사에 그의 의지를 알고 순종하며 복종하기를[1] 하늘에서 천사들이 행함과 같이 하게 하옵시기를 구하는 것이다[2].
In the third petition, which is, Thy will be done in earth as it is in heaven, we pray, that God, by his grace, would make us able and willing to know, obey, and submit to his will in all things,¹ as the angels do in heaven.²

Q104. 주기도문의 넷째 기도에 우리가 무엇을 구하는가?

What do we pray for in the fourth petition?

- A. 주기도문의 넷째 기도는 곧 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵소서 함인데 하나님의 은사로써 이 세상에서 여러 가지 좋은 것 중에 만족할 부분을 받게 하시며 아울러 그의 복을 누리게 하옵심을 구하는 것이다[3].
In the fourth petition, which is, Give us this day our daily bread, we pray that of God's free gift we may receive a competent portion of the good things of this life, and enjoy his blessing with them.³

토론질문 Discussion Questions:

1. 하나님의 뜻은 무엇이기에 우리가 그것이 이루어지도록 기도하여야 하는가? What is meant by the will of God, which we are to pray that it might be done?
2. 하나님의 법도의 뜻이 이루어지기를 기도할 때 우리는 무엇을 청원하는가? What do we request, when we pray that the will of God's precept be done?
3. 하나님의 섭리의 뜻이 이루어지기를 기도할 때 우리는 무엇을 청원하는가? What do we request, when we pray that the will of God's providence may be done?
4. 우리와 다른 이들에 의해 하나님의 뜻이 이루어지기를 어떻게 기도하여야 하는가? How are we to pray that God's will may be done by ourselves and others?
5. “우리의 일용할 양식”은 무엇을 의미하는가? What is meant by “our daily bread?”
6. “우리의 일용할 양식”을 위해 기도할 때 우리는 무엇을 구하는가? What do we ask in praying for “our daily bread?”
7. 우리가 구하지 않고 외적인 공급을 쉽게 받을 수는 없는가? May we not have convenient outward provisions without our asking?
8. 우리가 구하지 않고도 일용할 외적 공급을 받을 수 있다면 왜 하나님께 구하여야 하는가? Why need we ask of God daily outward provisions, if we may have them without asking?

1 시 Ps 19:14; 시 Ps 119; 살전 1 Thess 5:23; 히 Heb 13:20-21

2 시 Ps 103:20-21; 히 Heb 1:14

3 잠 Prov 30:8-9; 마 Matt 6:31-34; 빌 Phil 4:11, 19; 딤후 1 Tim 6:6-8